

Journals

No. 148

Monday, March 6, 2017

11:00 a.m.

Journaux

N^o 148

Le lundi 6 mars 2017

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-211, An Act respecting a federal framework on post-traumatic stress disorder, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 8, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That, in relation to Bill C-23, An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-211, Loi concernant un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 8 mars 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que, relativement au projet de loi C-23, Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 203 — Vote n° 203)

YEAS: 159, NAYS: 109

POUR : 159, CONTRE : 109

YEAS — POUR

| | | | |
|--------------------------------------|--|-------------------------------|---------------------------------------|
| Aldag | Alghabra | Amos | Anandasangaree |
| Arseneault | Arya | Ayoub | Badawey |
| Bagnell | Bains | Baylis | Beech |
| Bennett | Bibeau | Bittle | Blair |
| Boissonnault | Bossio | Bratina | Breton |
| Brison | Caesar-Chavannes | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) |
| Chagger | Chen | Cuzner | Dabrusin |
| Damoff | DeCoursey | Dhaliwal | Dhillon |
| Di Iorio | Dubourg | Duclos | Duguid |
| Duncan (Etobicoke North) | Dzerowicz | Easter | Ehsassi |
| El-Khoury | Ellis | Erskine-Smith | Eyking |
| Eyolfson | Fergus | Fillmore | Finnigan |
| Fonseca | Fragiskatos | Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) |
| Freeland | Garneau | Goldsmith-Jones | Goodale |
| Gould | Graham | Grewal | Hajdu |
| Hardie | Hehr | Holland | Housefather |
| Hussen | Hutchings | Iacono | Joly |
| Jones | Jordan | Jowhari | Kang |
| Khalid | Lametti | Lamoureux | Lapointe |
| Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | LeBlanc | Lebouthillier | Lemieux |
| Leslie | Levitt | Lightbound | Lockhart |
| Long | Longfield | Ludwig | MacKinnon (Gatineau) |
| Maloney | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | May (Cambridge) | McCrimmon |
| McDonald | McGuinty | McKay | McKenna |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories) | Mendès | Mendicino |
| Mihychuk | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef | Morneau |
| Morrissey | Murray | Nassif | Nault |
| O'Connell | Oliphant | Oliver | O'Regan |
| Ouellette | Peschisolido | Peterson | Petitpas Taylor |
| Philpott | Picard | Poissant | Qualtrough |
| Ratansi | Rioux | Rodriguez | Romanado |
| Rota | Rudd | Ruimy | Rusnak |
| Sahota | Saini | Sajjan | Samson |
| Sangha | Sarai | Scarpaleggia | Schiefke |
| Schulte | Shanahan | Sheehan | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) |
| Sidhu (Brampton South) | Sikand | Simms | Sohi |
| Sorbara | Tabbara | Tan | Tassi |
| Trudeau | Vandal | Vandenbeld | Vaughan |
| Virani | Whalen | Wilkinson | Wilson-Raybould |
| Wrzesnewskyj | Young | Zahid — 159 | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|------------------------------------|-----------|----------------|--------------|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Allison |
| Anderson | Arnold | Ashton | Aubin |
| Barlow | Bergen | Berthold | Blaikie |
| Blaney (North Island—Powell River) | Block | Boulerice | Boutin-Sweet |
| Brassard | Brosseau | Brown | Calkins |
| Carrie | Choquette | Christopherson | Clement |
| Cooper | Deltell | Diotte | Doherty |

| | | | |
|----------------------|--|--|------------------------------|
| Donnelly | Dreeshen | Dubé | Duncan (Edmonton Strathcona) |
| Dusseau | Duvall | Eglinski | Falk |
| Finley | Fortin | Généreux | Genuis |
| Gladu | Godin | Gourde | Hardcastle |
| Harder | Hoback | Jeneroux | Johns |
| Kelly | Kent | Kitchen | Kmiec |
| Kwan | Lake | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Laverdière |
| Lebel | Liepert | Lobb | Lukiwski |
| MacGregor | MacKenzie | Maguire | Marcil |
| Masse (Windsor West) | Mathysen | May (Saanich—Gulf Islands) | McCauley (Edmonton West) |
| McColeman | McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | Motz | Mulcair |
| Nantel | Nater | Nicholson | O'Toole |
| Plamondon | Quach | Rankin | Rayes |
| Reid | Rempel | Richards | Ritz |
| Sansoucy | Saroya | Schmale | Shields |
| Sopuck | Stanton | Stewart | Stubbs |
| Sweet | Thériault | Tilson | Van Kesteren |
| Van Loan | Vecchio | Viersen | Wagantall |
| Warawa | Warkentin | Watts | Waugh |
| Webber | Weir | Wong | Yurdirga |
| Zimmer — 109 | | | |

PAIRED — PAIRÉS

Moore

Sgro — 2

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Carr (Minister of Natural Resources), — That Bill C-23, An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That”, and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-23, An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States, because it: (a) neglects to take into account the climate of uncertainty at the border following the discriminatory policies and executive orders of the Trump Administration; (b) does not address Canadians’ concerns about being interrogated, detained, and turned back at the border based on race, religion, travel history or birthplace as a result of policies that may contravene the Canadian Charter of Rights and Freedoms; (c) does nothing to ensure that Canadians’ right to privacy will be protected during searches of their online presence and electronic devices; and (d) violates Canadian sovereignty by increasing the powers of American preclearance officers on Canadian soil with respect to the carrying of firearms and by not properly defining a criminal liability framework.”.

The debate continued.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Carr (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-23, Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-23, Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis, parce qu'il : a) omet de prendre en compte le climat d'incertitude à la frontière à la suite des décrets et des politiques discriminatoires de l'administration Trump; b) ne répond pas aux inquiétudes des Canadiens et des Canadiennes face à la possibilité d'être interrogés, détenus et refoulés à la frontière en fonction de la race, de la religion, des pays visités ou du lieu de naissance, ce qui pourrait contrevenir aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés; c) n'assure en rien que le droit à la vie privée des Canadiens et Canadiennes sera protégé lors de fouilles d'appareil électronique et d'inspection de « l'univers numérique »; d) contrevient à la souveraineté du Canada en augmentant les pouvoirs des contrôleurs américains en sol canadien en ce qui a trait au port d'armes à feu et en ne garantissant pas un cadre de responsabilité criminelle adéquat. ».

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of the parliamentary delegation that travelled to Norway, on January 9 and 10, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-75-03.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of Switzerland under the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters as amended by the 2010 Protocol, and Explanatory Memorandum, done at Ottawa on December 22, 2016 and at Bern on December 9, 2016. — Sessional Paper No. 8532-421-30.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of Jamaica on Air Transport, and Explanatory Memorandum, dated December 20, 2016. — Sessional Paper No. 8532-421-31.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 23rd Report of the Committee, "An Interim Report in Response to the Chief Electoral Officer's Recommendations for Legislative Reforms Following the 42nd General Election". — Sessional Paper No. 8510-421-158.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 32 to 38, 41, 42, 44 and 48*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), one concerning telecommunications (No. 421-01177);

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue en Norvège, les 9 et 10 janvier 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-75-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Suisse aux termes de la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, et Note explicative, fait à Ottawa le 22 décembre 2016 et à Berne le 9 décembre 2016. — Document parlementaire n° 8532-421-30.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Jamaïque, et Note explicative, en date du 20 décembre 2016. — Document parlementaire n° 8532-421-31.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 23^e rapport du Comité, « Rapport provisoire en réponse aux recommandations du directeur général des élections concernant la réforme législative à la suite de la 42^e élection générale ». — Document parlementaire n° 8510-421-158.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 32 à 38, 41, 42, 44 et 48*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), une au sujet des télécommunications (n° 421-01177);

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning international trade (No. 421-01178), two concerning the protection of the environment (Nos. 421-01179 and 421-01180) and one concerning navigable waters (No. 421-01181);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning pesticides (No. 421-01182) and one concerning the protection of the environment (No. 421-01183).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Carr (Minister of Natural Resources), — That Bill C-23, An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Mr. Masse (Windsor West).

The debate continued.

At 6:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 204 — Vote n° 204)

YEAS: 42, NAYS: 236

POUR : 42, CONTRE : 236

YEAS — POUR

| | | | |
|-----------|----------------------------|----------------|------------------------------------|
| Ashton | Aubin | Blaikie | Blaney (North Island—Powell River) |
| Boudrias | Boulerice | Boutin-Sweet | Brosseau |
| Cannings | Choquette | Christopherson | Cullen |
| Davies | Donnelly | Dubé | Duncan (Edmonton Strathcona) |
| Dusseault | Duvall | Fortin | Hardcastle |
| Johns | Julian | Kwan | Laverdière |
| MacGregor | Malcolmson | Marcil | Masse (Windsor West) |
| Mathysen | May (Saanich—Gulf Islands) | Mulcair | Nantel |
| Plamondon | Quach | Ramsey | Rankin |
| Saganash | Sansoucy | Ste-Marie | Stewart |
| Thériault | Weir — 42 | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|----------------|-------------------------------|-----------------------|--------------|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Aldag |
| Alghabra | Allison | Ambrose | Amos |
| Anandasangaree | Anderson | Arnold | Arseneault |
| Arya | Ayoub | Badawey | Bagnell |
| Bains | Barlow | Baylis | Beech |
| Bennett | Bergen | Berthold | Bibeau |
| Bittle | Blair | Block | Boissonnault |
| Bossio | Brassard | Bratina | Breton |
| Brisson | Brown | Caesar-Chavannes | Calkins |
| Carrie | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) | Chagger |
| Chen | Clement | Cooper | Cuzner |
| Dabrusin | Damoff | DeCoursey | Deltell |

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet du commerce international (n° 421-01178), deux au sujet de la protection de l'environnement (n°s 421-01179 et 421-01180) et une au sujet des eaux navigables (n° 421-01181);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des pesticides (n° 421-01182) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01183).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Carr (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-23, Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest).

Le débat se poursuit.

À 18 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

| | | | |
|--|--|--|---|
| Dhaliwal | Dhillon | Di Iorio | Diotte |
| Doherty | Dreeschen | Drouin | Dubourg |
| Duguid | Duncan (Etobicoke North) | Dzerowicz | Easter |
| Eglinski | Ehsassi | El-Khoury | Ellis |
| Erskine-Smith | Eyking | Eyolfson | Falk |
| Fergus | Fillmore | Finnigan | Fonseca |
| Fragiskatos | Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Freeland |
| Garneau | Généreux | Genuis | Gladu |
| Godin | Goldsmith-Jones | Goodale | Gould |
| Gourde | Graham | Grewal | Hajdu |
| Harder | Hardie | Harvey | Hehr |
| Hoback | Holland | Housefather | Hussen |
| Hutchings | Iacono | Jeneroux | Joly |
| Jones | Jordan | Jowhari | Kang |
| Kelly | Kent | Khalid | Kitchen |
| Kmiec | Lake | Lametti | Lamoureux |
| Lapointe | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation) | LeBlanc |
| Lebouthillier | Lefebvre | Leslie | Liepert |
| Lightbound | Lobb | Lockhart | Long |
| Longfield | Ludwig | Lukiwski | MacKenzie |
| MacKinnon (Gatineau) | Maguire | Maloney | Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia) |
| May (Cambridge) | McCauley (Edmonton West) | McColeman | McCrimmon |
| McDonald | McGuinty | McKay | McKenna |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | McLeod (Northwest Territories) | Mendès |
| Mendicino | Mihychuk | Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef |
| Morneau | Morrissey | Motz | Murray |
| Nassif | Nater | Nault | Nicholson |
| O'Connell | Oliphant | Oliver | O'Regan |
| O'Toole | Ouellette | Peschisolido | Peterson |
| Petitpas Taylor | Philpott | Picard | Poilievre |
| Poissant | Qualtrough | Ratansi | Rayes |
| Reid | Rempel | Richards | Rioux |
| Ritz | Rodriguez | Rota | Rudd |
| Ruimy | Rusnak | Sahota | Saini |
| Sajjan | Samson | Sangha | Sarai |
| Saroya | Scarpaleggia | Scheer | Schiefke |
| Schmale | Schulte | Shanahan | Sheehan |
| Shields | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) | Sikand |
| Simms | Sohi | Sopuck | Sorbara |
| Stanton | Stubbs | Sweet | Tabbara |
| Tan | Tassi | Tilson | Tootoo |
| Trudeau | Van Kesteren | Van Loan | Vandal |
| Vandenbeld | Vaughan | Vecchio | Viersen |
| Virani | Wagantall | Warawa | Warkentin |
| Watts | Wagh | Webber | Whalen |
| Wilkinson | Wilson-Raybould | Wong | Wrzesnewskyj |
| Young | Yurdiga | Zahid | Zimmer — 236 |

PAIRED — PAIRÉS

Moore

Sgro — 2

The question was put on the main motion and it was agreed to
on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote
suivant :

(Division No. 205 — Vote n° 205)

YEAS: 238, NAYS: 42

POUR : 238, CONTRE : 42

YEAS — POUR

| | | | |
|---|--|--|--|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Aldag |
| Alghabra | Allison | Ambrose | Amos |
| Anandasangaree | Anderson | Arnold | Arseneault |
| Arya | Ayoub | Badawey | Bagnell |
| Bains | Barlow | Baylis | Beech |
| Bennett | Bergen | Berthold | Bibeau |
| Bittle | Blair | Block | Boissonnault |
| Bossio | Brassard | Bratina | Breton |
| Brison | Brown | Caesar-Chavannes | Calkins |
| Carrie | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) | Chagger |
| Chen | Clement | Cooper | Cuzner |
| Dabrusin | Damoff | DeCoursey | Deltell |
| Dhaliwal | Dhillon | Di Iorio | Diotte |
| Doherty | Dreeshen | Drouin | Dubourg |
| Duguid | Duncan (Etobicoke North) | Dzerowicz | Easter |
| Eglinski | Ehsassi | El-Khoury | Ellis |
| Erskine-Smith | Eyking | Eyolfson | Falk |
| Fergus | Fillmore | Finnigan | Fonseca |
| Fragiskatos | Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Freeland |
| Garneau | Généreux | Genuis | Gladu |
| Godin | Goldsmith-Jones | Goodale | Gould |
| Gourde | Graham | Grewal | Hajdu |
| Harder | Hardie | Harvey | Hehr |
| Hoback | Holland | Housefather | Hussen |
| Hutchings | Iacono | Jeneroux | Joly |
| Jones | Jordan | Jowhari | Kang |
| Kelly | Kent | Khalid | Kitchen |
| Kmiec | Lake | Lametti | Lamoureux |
| Lapointe | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation) | LeBlanc |
| Lebouthillier | Lemieux | Leslie | Levitt |
| Liepert | Lightbound | Lobb | Lockhart |
| Long | Longfield | Ludwig | Lukiwski |
| MacKenzie | MacKinnon (Gatineau) | Maguire | Maloney |
| Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia) | May (Cambridge) | McCauley (Edmonton West) | McColeman |
| McCrimmon | McDonald | McGuinty | McKay |
| McKenna | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | McLeod (Northwest Territories) |
| Mendès | Mendicino | Mihychuk | Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs) |
| Monsef | Morneau | Morrissey | Motz |
| Murray | Nassif | Nater | Nault |
| Nicholson | O'Connell | Oliphant | Oliver |
| O'Regan | O'Toole | Ouellette | Peschisolido |
| Peterson | Petitpas Taylor | Philpott | Picard |
| Poilievre | Poissant | Qualtrough | Ratansi |
| Rayes | Reid | Rempel | Richards |
| Rioux | Ritz | Rodriguez | Romanado |
| Rota | Rudd | Ruimy | Rusnak |
| Sahota | Saini | Sajjan | Samson |
| Sangha | Sarai | Saroya | Scarpaleggia |
| Scheer | Schiefke | Schmale | Schulte |
| Shanahan | Sheehan | Shields | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) |
| Sidhu (Brampton South) | Sikand | Simms | Sohi |
| Sopuck | Sorbara | Stanton | Stubbs |

| | | | |
|----------|--------------|------------|-----------------|
| Sweet | Tabbara | Tan | Tassi |
| Tilson | Tootoo | Trudeau | Van Kesteren |
| Van Loan | Vandal | Vandenbeld | Vaughan |
| Vecchio | Viersen | Virani | Wagantall |
| Warawa | Warkentin | Watts | Waugh |
| Webber | Whalen | Wilkinson | Wilson-Raybould |
| Wong | Wrzesnewskyj | Young | Yurdiga |
| Zahid | Zimmer — 238 | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|-----------|----------------------------|----------------|------------------------------------|
| Ashton | Aubin | Blaikie | Blaney (North Island—Powell River) |
| Boudrias | Boulerice | Boutin-Sweet | Brosseau |
| Cannings | Choquette | Christopherson | Cullen |
| Davies | Donnelly | Dubé | Duncan (Edmonton Strathcona) |
| Dusseault | Duvall | Fortin | Hardcastle |
| Johns | Julian | Kwan | Laverdière |
| MacGregor | Malcolmson | Marcil | Masse (Windsor West) |
| Mathysen | May (Saanich—Gulf Islands) | Mulcair | Nantel |
| Plamondon | Quach | Ramsey | Rankin |
| Saganash | Sansoucy | Ste-Marie | Stewart |
| Thériault | Weir — 42 | | |

PAIRED — PAIRÉS

Moore Sgro — 2

Accordingly, Bill C-23, An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States, was read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

En conséquence, le projet de loi C-23, Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine and report upon the expenditures set out in Library of Parliament Vote 1 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues au crédit 1 de la Bibliothèque du Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 18th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Report 1, Venture Capital Action Plan, of the Spring 2016 Reports of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-105), presented to the House on Wednesday, November 2, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-105.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 18^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport 1, Le plan d'action sur le capital de risque, des Rapports du printemps 2016 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n^o 8510-421-105), présenté à la Chambre le mercredi 2 novembre 2016. — Document parlementaire n^o 8512-421-105.

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-421-475-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, "After the Warm Welcome: Ensuring that Syrian Refugees Succeed" (Sessional Paper No. 8510-421-104), presented to the House on Tuesday, November 1, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-104.

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Alghabra (Mississauga Centre), one concerning a national day (No. 421-01184).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:25 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:53 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-421-475-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, « Après la bienvenue : s'assurer de la réussite des réfugiés syriens » (document parlementaire n° 8510-421-104), présenté à la Chambre le mardi 1^{er} novembre 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-104.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Alghabra (Mississauga-Centre), une au sujet d'une journée nationale (n° 421-01184).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 25, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 53, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.